



# Polski Rejestr Statków

## ŚWIADECTWO OCENY SYSTEMU JAKOŚCI (MODUŁ H) CERTIFICATE OF QUALITY SYSTEM ASSESSMENT (MODULE H)

Nr  
No. CW/PED/051/2012

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) zaświadcza, że zastosowany przez producenta system jakości na etapach projektowania, wytwarzania, badania i odbioru końcowego wymienionego niżej urządzenia ciśnieniowego został sprawdzony i spełnia odpowiednie postanowienia Załącznika III do dyrektywy 97/23/WE.

*Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) hereby certifies that a quality system operated by the manufacturer for design, manufacture, final inspection and testing of the pressure equipment identified hereunder has been examined and found to satisfy the applicable provisions of Annex III of the Directive 97/23/EC.*

Wnioskodawca  
Applicant

**Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kadyiego 12, 38-200 Jasło

Producent  
Manufacturer

**Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kadyiego 12, 38-200 Jasło

Inne miejsca produkcji  
Other places of production

Opis urządzenia  
Equipment description

**Armatura Przemysłowa**  
Industrial Valves

Wykaz produktów – patrz Załącznik  
List of products – see Annex

Nr raportu z audytu  
Audit report No.

CW/PED/051/2012/C

Świadectwo jest ważne do  
This certificate is valid until

2015-07-10



C/130/01

Gdańsk, 2012-07-11

*Papinski*  
Jacek Papiński



Nr jednostki notyfikowanej  
No. of notified body

1463

Polski Rejestr Statków S.A.  
al. Gen. Józefa Hallera 126  
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. (+48) (58) 346 17 00  
fax (+48) (58) 341 77 69  
e-mail: dc@prs.pl  
www: <http://www.prs.pl/>

WYKAZ PRODUKTÓW  
LIST OF PRODUCTS

Patrz : ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA NR CW/PED/051/2012  
See : ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/051/2012

**Warunki uznania**  
*Approval conditions*

Producent powinien informować PRS o wszelkich planowanych zmianach w systemie zapewnienia jakości produkcji.

The manufacturer shall inform PRS of any intended changes to the production-quality assurance system.

Niniejsze Świadectwo będzie uznane za nieważne jeżeli wytwórca nie spełni swych obowiązków określonych w dyrektywie nr 97/23/WE z 29 maja 1997 wraz ze zmianami, transponowanej do innych aktów prawnych mających zastosowanie.

This certificate shall be deemed to be void where the manufacturer fails in particular to comply with any of this obligations under directive no 97/23/EC of 29 may 1997 with amendments as transposed in the applicable law.

ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA NR CW/PED/051/2012

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/051/2012

WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ ŚWIADECTWEM

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN	DN	Gatunek materiału Grade	T <sub>min</sub> - T <sub>max</sub>
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY EA</b> ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVES EA					
1300	2	16	65 - 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY BA</b> ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVES BA					
1350	2	16	65 - 250	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA NOŻOWA</b> KNIFE GATE VALVE					
2004,2904	2	10	100 - 250	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 X5CrNi18-10	70 °C 120 °C
		7	300 - 450		
		4	500 - 600		
		2	700		
<b>ZASUWA NOŻOWA</b> KNIFE GATE VALVE					
2005,2905	2	10	100 - 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C 120 °C
		6	500 - 600		
		2,5	700 - 1000		
<b>ZASUWA NOŻOWA</b> KNIFE GATE VALVE					
2006	2	10	100 - 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C 120 °C
		6	500 - 600		
		2,5	700 - 1000		
<b>ZASUWY KLINOWE</b> WEDGE GATE VALVES					
2110,2510,2810, 2910,2920	2	10	100-600	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	200 °C
	2	16	65-600		
	2	25	40-300		
2113,2513,2813, 2913,2923	2	10	100-300	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	200 °C
	2	16	65-300		
	2	25	40-300		
<b>ZASUWY KLINOWE MIĘKO USZCZELNIONE</b> SOFT WEDGE GATE VALVES					
2111,2511,2811,2911 2002,2502,2802, 2902,2901,2903	2	10	100-700	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70 °C 120 °C
	2	16	65-700		
	2	25	50-500		
2112,2512,2812,2912	2	10	200-300	EN-GJS-400-15	70 °C 120 °C
	2	16	65-300		
2700,2570,2870,2970	2	16	80-300	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	
<b>ZASUWY KLINOWE DO GAZU ZIEMNEGO</b> GATE VALVES INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302,2311,2531,2532, 2831,2832,2931,2932	1	16	32-600	EN-GJS-400-15	-30 °C - 60 °C

ZASUWY KLINOWE Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM FLANGED GATE VALVES WITH RISING STEM						
2117,2917	1	10	40-600	EN-GJS-400-15	200 °C	
		16	40-600			
		25	40-300			
2118,2918	1	10	40-300	EN-GJS-400-15	200 °C	
		16	40-300			
		25	40-300			
ZASUWY KLINOWE MIĘKOUSZCZELNIONE Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM						
2217,2218	2	10	100-300	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70 °C 120 °C	
		16	65-300			
		25	40-300			
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI PE SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES						
2120	2	18	200 - 300	EN-GJS-400-15 (EN-GJS-350-22-LT)	40 °C	
ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓĆCAMI PE GATE VALVES INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES						
2312	1	10	25 - 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	20 °C	
PRZEPUSTNICE BUTTERFLY VALVES						
4493	2	10	100-2000	EN-GJS-400-15	70 °C 120 °C	
		16	100-2000			
		25	100-800			
4494	2	10	300-800	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250, B555	70 °C 120 °C 150 °C	
		16	300-800			
		25	700-800			
4495	2	10	100-800	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70 °C 120 °C 150 °C	
		16	65-800			
4496	2	10	100-1200	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70 °C 120 °C 150 °C	
		16	65-1200			
4497	2	10	100-1200	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70 °C 120 °C 150 °C	
		16	65-1200			
4498	2	16	80-700	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250, B555		
PRZEPUSTNICA ZWROTNA BUTTERFLY VALE						
4499	2	16	80-900	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250, B555	70 °C 120 °C 150 °C	
ZAWORY KULOWE ZWROTNE BALL CHECK VALVES						
6516,6526	2	10	100-600	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70 °C 120 °C	
		16	65-400			
FILTR SIATKOWY STRAINER						
7110	2	10	100 - 300	EN-GJL-250	120 °C	
		16	65 - 300			
ZAWOR NA-I OD-POWIETRZAJACY AUTOMATIC AIR VALVES						
7010, 7050, 7020, 7025	2	10	50 - 200	EN-GJS-400-15	70 °C	
		16	50 - 200			

Ștampilă:

POLSKI REJESTR STATKOW 1936

**POLSKI REJESTR STATKOW**

**CERTIFICAT DE EVALUARE A SISTEMULUI DE CALITATE (MODUL H)**

Nr. CW/PED/051/2012

POLSKI REJESTR STATKOW S.A. (PRS) atestă prin prezenta faptul că sistemul de calitate aplicat de producător pentru proiectarea, producerea, inspecția finală și testarea echipamentelor sub presiune identificat mai jos a fost examinat și s-a considerat că respectă prevederile aplicabile din Anexa III a Directivei nr. 97/23/EC.

Solicitant: FABRYKA ARMATUR JAFAR S.A.  
UL. KADYIEGO 12, 38-200 JASLO

Producător (nume): FABRYKA ARMATUR JAFAR S.A.  
UL. KADYIEGO 12, 38-200 JASLO

Alte locuri de producție: -

Descriere echipament: ROBINETE INDUSTRIALE

Lista produselor: - a se consulta Anexa

Nr. raport audit: CW/PED/051/2012/C

Acest certificat este valabil până: 10/07/2015

Gdansk, 2012-07-11

Ștampilă:

Jacek Papinski

POLSKI REJESTR STATKOW

Semnătură indesc.

---

CE	Nr. organism notificat	Polski Rejestr Statkow SA	Tel. +48583461700
	1463	Al. Gen. Josefa Hallera 126	Fax. +48583417769
		80-416 Gdansk, Polonia	e-mail: <a href="mailto:dc@prs.pl">dc@prs.pl</a>
			www: <a href="http://www.prs.pl/">http://www.prs.pl/</a>

---

## *LISTA PRODUSELOR*

*A se consulta: ANEXA LA CERTIFICATUL NR. CW/PED/051/2012*

### *Condiții de aprobare*

*Producătorul va informa PRS în legătură cu orice intenție de modificare a sistemului de asigurare a calității producției.*

*Prezentul certificat va fi considerat nul dacă producătorul nu își îndeplinește, în mod special, obligațiile conform directivei nr. 97/23/CE din 29 mai 1997 cu amendamentele sale, așa cum a fost transpusă prin legislația aplicabilă.*

**ANEXĂ LA CERTIFICATUL NR. CW/PED/051/2012**

**Lista echipamentelor**

TIP	GRUPĂ FLUIDE	PN	DN	CATEGORIE MATERIAL	Tmin. - Tmax
<b>ROBINEDE REȚINERE ANTIPOLUARE TIP EA</b>					
1300	2	16	65-200	EN-GJS-400-15	70°C
<b>ROBINEDE REȚINERE ANTIPOLUARE TIP BA</b>					
1350	2	16	65-250	EN-GJS-400-15	70°C
<b>ROBINET CU SERTAR CUȚIT</b>					
2004, 2904	2	10	100-250	EN-GJL-250	70°C 120°C
		7	300-450	EN-GJS-400-15	
		4	500-600	X5CrNi18-10	
		2	700		
<b>ROBINET CU SERTAR CUȚIT</b>					
2005, 2905	2	10	100-400	EN-GJS-400-15	70°C 120°C
		6	500-600	EN-GJS-500-7	
		2,5	700-1000		
<b>ROBINET CU SERTAR CUȚIT</b>					
2006	2	10	100-400	EN-GJS-400-15	70°C 120°C
		6	500-600	EN-GJS-500-7	
		2,5	700-1000		
<b>ROBINET CU SERTAR PANĂ</b>					
2110, 2510, 2810, 2910, 2920	2	10	100-600	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	200°C
	2	16	65-600		
	2	25	40-300	EN-GJS-400-15	120°C
2113, 2513, 2813, 2913, 2923	2	10	100-300	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	200°C
	2	16	65-300		
	2	25	40-300	EN-GJS-400-15	120°C
<b>ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT</b>					
2111,2511,2811,2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	100-700	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70°C 120°C
	2	16	65-700		
	2	25	50-500		
2112,2512,2812,2912	2	10	200-300	EN-GJS-400-15	
	2	16	65-300		
2700, 2570,2870,2970	2	16	80-300	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	
<b>ROBINETE CU SERTAR PROIECTATE PENTRU GAZ NATURAL</b>					
2302,2311, 2531,2532 2831,2832,2931,2932	1	16	32-600	EN-GJS-400-15	-30 °C - 60 °C
<b>ROBINET CU SERTAR PANĂ, CU TIJĂ ASCENDENTĂ</b>					
2117, 2917	1	10	40-600	EN-GJS-400-15	200 °C
		16	40-600		
		25	40-300		
2118, 2918	1	10	40-300		
		16	40-300		
		25	40-300		

**ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT, CU TIJĂ ASCENDENTĂ**

2217, 2218	2	10	100-300	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70°C 120°C
		16	65-300		
		25	40-300		

**ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT CU ȚEVI DIN PE**

2120	2	16	200-300	EN-GJS-400-15 (EN-GJS-350-22-LT)	40°C
------	---	----	---------	----------------------------------	------

**ROBINET CU SERTAR PROIECTAT PENTRU GAZ NATURAL CU ȚEVI DIN PE**

2312	1	10	25-300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	20°C
------	---	----	--------	-----------------------------------	------

**ROBINET CU CLAPĂ FLUTURE**

4493	2	10	100-2000	EN-GJS-400-15	70°C 120°C
		16	100-2000		
		25	100-800		
4494	2	10	300-800	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250, B555	70°C 120°C 150°C
		16	300-800		
		25	700-800		
4495	2	10	100-800	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70°C 120°C 150°C
		16	65-800		
4496	2	10	100-1200		
		16	65-1200		
4497	2	10	100-1200		
		16	65-1200		
4498	2	16	80-700	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250, B555	

**ROBINET DE REȚINERE CU CLAPĂ FLUTURE**

4499	2	16	80-900	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250, B555	70°C, 120°C, 150°C
------	---	----	--------	---------------------------------	--------------------

**ROBINET DE REȚINERE CU BILĂ**

6516, 6526	2	10	100-600	EN-GJS-400-15, EN-GJL-250	70°C 120°C
		16	65-400		

**FILTRU DE REȚINERE IMPURITĂȚI**

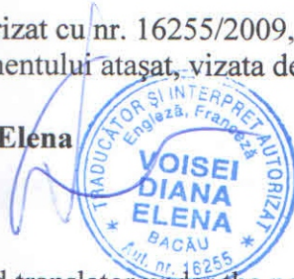
7110	2	10	100-300	EN-GJL-250	120°C
		16	65-300		

**ROBINET AUTOMAT DE AERISIRE - DEZAERISIRE**

7010, 7050, 7020, 7025	2	10	50 - 200	EN-GJS-400-15	70 °C
		16	50 - 200		

Subsemnata **VOISEI Diana-Elena**, traducător autorizat cu nr. 16255/2009, certific exactitatea traducerii din engleză în română a documentului atașat, vizata de mine.

Traducător  
**VOISEI Diana-Elena**



I, the undersigned **VOISEI Diana-Elena**, authorized translator under the no. 16255/2009, do hereby certify the above to be a true and accurate translation from English into Romanian of the document attached here, in witness whereof I hereto affix my hand and seal.

Translator  
**VOISEI Diana-Elena**



**ROMANIA**  
**Notary Public's Office**

LEGALIZATION OF SIGNATURE  
TRANSLATOR no.....  
Head Office of.....  
Year.....month.....day.....

..... Notary Public according to art. 8, "e" and "j" in Law 36/1995, hereby legalize the above signature of **VOISEI Diana-Elena**, a translator authorized by the Ministry of Justice, under the number 16255/2009, affixed on the .....copies of the document.

Notary Public's fee RON....., receipt no.....

NOTARY PUBLIC

**ROMANIA**

**Biroul NOTARULUI PUBLIC**

Sediul.....

**INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII**

**TRADUCATORULUI nr.....**

Anul.....luna.....ziua.....

.....notar public, in temeiul art.8, lit "e" si "j" din Legea 36/1995, legalizez semnatura de mai sus a traducatorului autorizat de Ministerul Justitiei cu nr. 16255/2009, **VOISEI Diana-Elena**, in baza specimenului de semnatura si a stampilei de pe cele.....exemplare ale in scrisului.

S-a perceput onorariul de .....RON cu chitanta nr.....

NOTAR PUBLIC